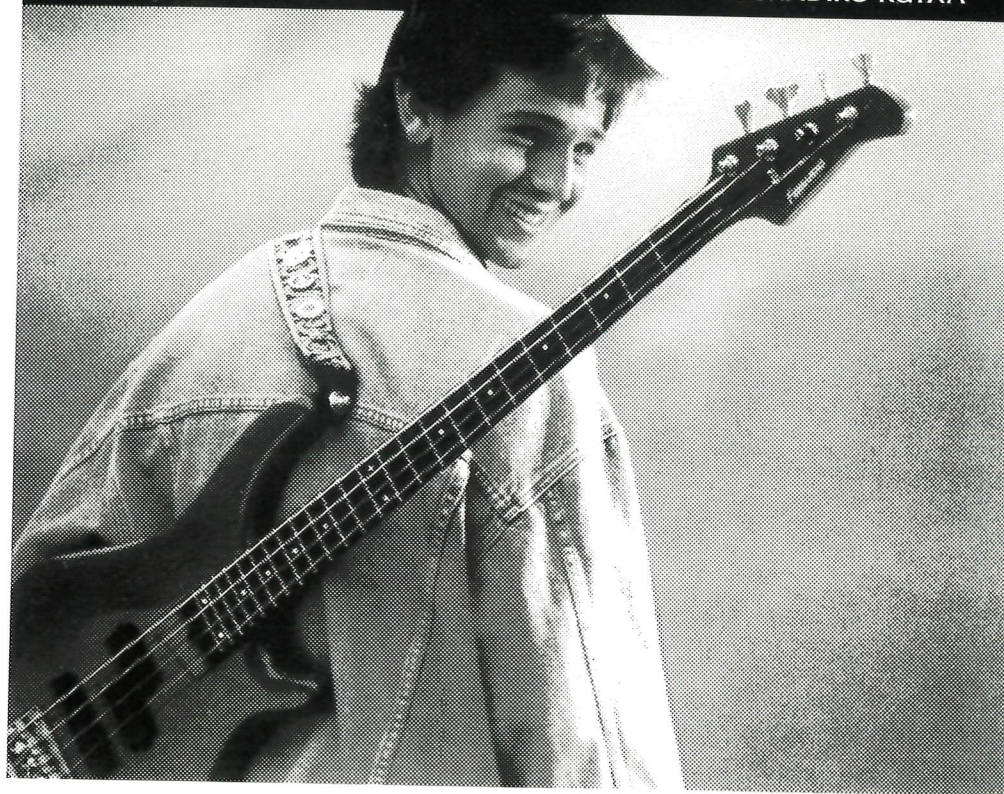


CAJA LABORAL
EUSKADIKO KUTXA



¡Nos unimos a la Fiesta!

En estos días de alegría, de amistad,
de diversión y de ilusiones...
queremos estar cerca de nuestro
"Pueblo". Porque somos y nos sentimos
parte de El. Por eso, durante estos días,
¡nos unimos a la Fiesta!

Jai-giroan elkarturik!

Egun hauetan, alaitasuna, poza, jolasa,
ilusioak... gainezka dauzkagu.
Herriaren zati bat garenez eta horrela
sentitzen garelako, Herriarengandik
hurbil egon nahi dugu. Horregatik bada,
egun hauetan Jai-giroko Elkartasuna!

LARRATXOKO

JAIK '96



EKAINAK

6tik 9ra

JUNIO

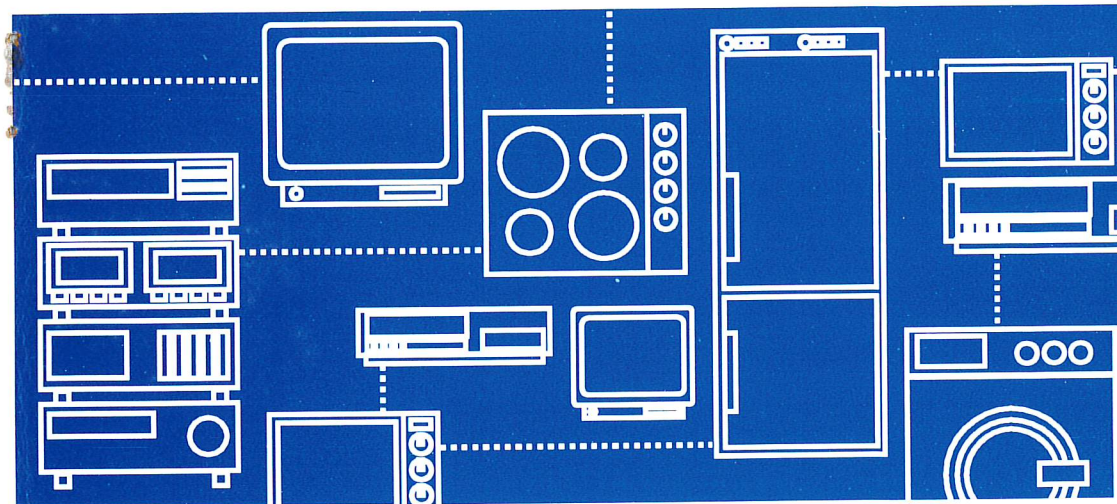
MARQUÉS **M** MÚGICA

A S E S O R Í A

S e r v i c i o s :
F i s c a l e s
L a b o r a l e s
C o n t a b l e s
L e g a l e s

PASEO DE LARRATXO 43 ACC. BAJO
TFNO.: 39 00 44 - 45 FAX: 40 10 81
20017 DONOSTIA SAN SEBASTIAN

LA MAYOR EXPOSICION DE ELECTRODOMESTICOS



Televisores Color - Hi-Fi - Vídeos - Vídeo Cámaras
Cocinas - Lavadoras - Frigoríficos - Microondas
Pequeño electrodoméstico

Muebles de Cocina
(Presupuestos sin compromiso)

**Sólo primeras
marcas**

Balay

Edesa

Fagor

Philips

Sony

Panasonic



CEDISE

Pº Txingurri nº8 (Herrera)
Tel. 39 22 45



**El SUPERMERCADO CONSUM
del grupo EROSKI desea a todos
unas FELICES FIESTAS.**

**En CONSUM-EROSKI encontrará
la mas variada gama de productos
al mejor precio. Os esperamos a
todos en el B° BIDEBIETA-LA PAZ**

**c/ Julio Urquijo, 44
Bidebieta**

Tel.: 39 35 47

EXPERIENCIA, CALIDAD, SERVICIO

INSTEN

**INSTALACIONES DE
GAS Y CALEFACCION**

**DESEA A NUESTROS VECINOS
DE LARRATXO**

FELICES FIESTAS

**CAMPAÑA PRIMAVERA CALEFACCION
AHORA AL CONTRATAR LA CALEFACCION
LE REGALAMOS UNA SEMANA DE VACACIONES
REGALO DIRECTO**

Estamos a vuestra disposición en:

P.º Larratxo, 24 (Trasera)

☎ 40 06 63

Bar GOIARI

Especialidad en:

TAPAS FRIAS Y CALIENTES
JAMON IBERICO
CHORIZO IBERICO
PULPO A LA GALLEGA



Avda. de Larratxo, 24
HERRERA - SAN SEBASTIAN

Teléfono 39 14 41

Super
TODOTODO

ARTICULOS
PRECIO FABRICA
I.V.A. INCLUIDO

HERRERA

Paseo-Herrera, n.º 20 SAN SEBASTIAN

CARNICERIA - CHARCUTERIA

BEGO

CMO



Hermanos Pérez

CARNES SELECTAS DEL PAIS, FIAMBRES EN GENERAL
ESPECIALIDAD EN CHISTORRA Y SALCHICHAS DE LA CASA

Paseo de Larratxo, 42

Teléfono 39 35 06

ALZA - SAN SEBASTIAN

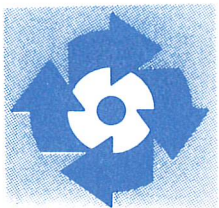
Confecciones GUDE

FELICES FIESTAS



Bertsolari Txirrilita, 6

Teléfono 39 55 54



Auto Escuela VALLINA

J. SANTOS ZAPIRAIN



Para tu mejor aprendizaje disponemos de:

- MOTOS - ASTRA - OPEL KADETT - GOLF - B.M.W.
- CAMIONES CON DIRECCION ASISTIDA
- ADEMAS DE REMOLQUE, AUTOBUS Y TRAILER

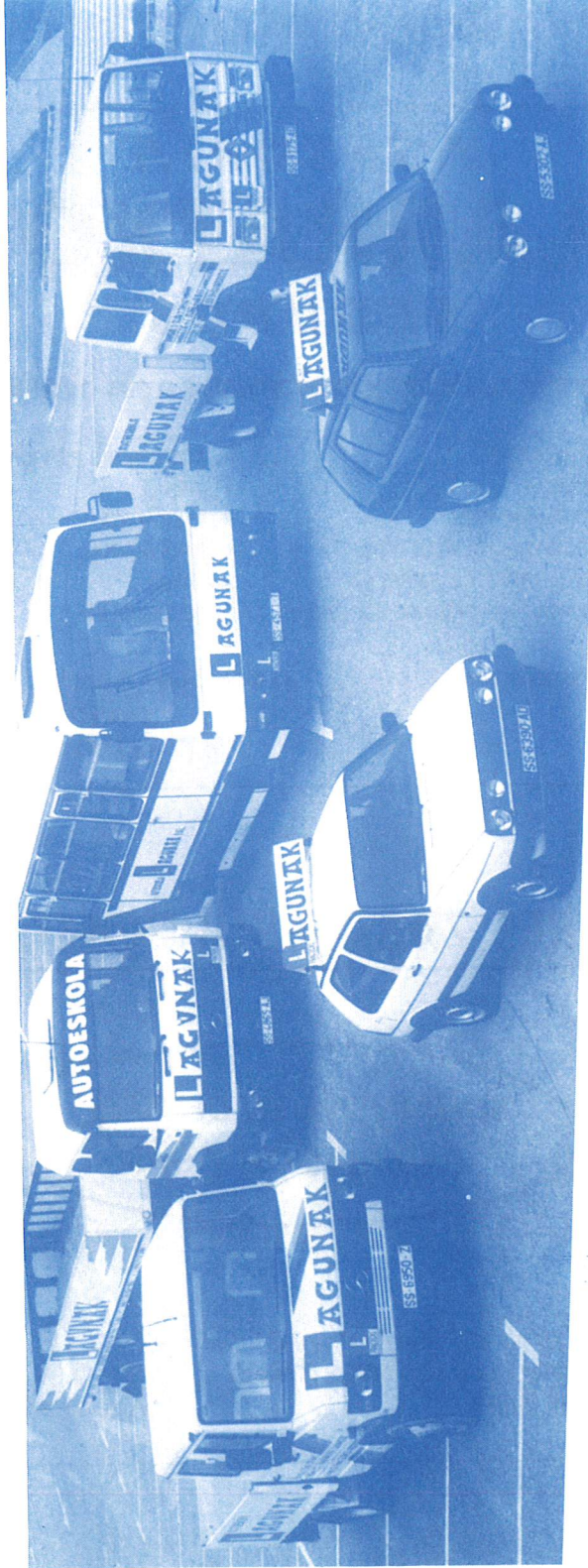
Enseñanza teórica con sistema audiovisual

OS DESEAMOS UNAS FELICES FIESTAS Y
OS ESPERAMOS EN...

Peruene Berri, bajo
Plaza San Luis
Teléfono 39 34 26
HERRERA

Bermingham, 13
Gros
Teléfono 27 92 29
DONOSTIA

**CONDUCELO TODO
GIDA ITZAZU GUZTIAK**



**LAGUNAK, AHORA TAMBIEN EN LARRATXO
MUY CERCA DE TI**

ASESORIA LARRATXO SEGUROS

Estudiamos su riesgo y lo adaptamos a sus necesidades...

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| * AUTOMOVIL | * ACCIDENTES PERSONALES |
| * HOGAR | * VIDA |
| * COMUNIDADES | * JUBILACION |
| * RESPONSABILIDAD CIVIL | * BAJA DIARIA |
| * MULTIRRIESGO EMPRESA | * SALUD |
| * EMBARCACIONES DE RECREO | * DECESOS Etc. |

Estamos en....

*c/ Bersolari Txirrita, 20
20017 - DONOSTIA
Tel. 39 76 23*

HARATEGI · URDAITEGI

JYLEN

ULACIA

Paseo de Larratxo, 25
Telf. 39 26 89

ALZA
SAN SEBASTIAN

ANDRES ZABALEGUI GONZALEZ

**FONTANERIA EN GENERAL
CALEFACCION Y GAS**

Bersolari Txirrita, 16 - escal. 1ª - 4º B
Telfs.: 39 74 21 (casa) 39 39 61 (tienda)
Móvil: 908 57 84 79

Alza - San Sebastián

MUEBLES - DECORACION

Valares

Le desean Felices Fiestas

P.º de Larratxo, 14-bajo Teléfono 39 14 11
ALZA - SAN SEBASTIAN

LOSAN RADIO - TV

Felicita a sus clientes y amigos
en las Fiestas Patronales

Paseo de Larratxo, 35
ALZA - San Sebastián

Tel.: 39 38 88
Fax: 39 34 33

Bar BARRIO

SELLADO DE QUINIELAS
LOTO Y BONO LOTO

DESEA FELICES FIESTAS PATRONALES
A TODOS SUS CLIENTES Y AMIGOS

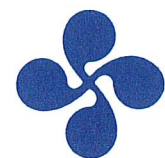


Bersolari Txirrita, 2

LARRATXO - SAN SEBASTIAN

Tel. 39 17 96

Bodegón



Felices fiestas



TXIKI ZORIONAK

ESPECIALIDAD EN:

VINOS — SIDRAS — PINCHOS — BOCADILLOS

SERVICIO A DOMICILIO

Paseo Larratxo, 26

Tel. 39 73 16

HERRERA - SAN SEBASTIAN

Odriozola y Berridi,
_____ *J. A.* _____

PANADERIA - PASTELERIA - HELADOS



B.º Herrera (Chingurri)

Tels. 39 27 45 - 46 - 47

HERRERA - SAN SEBASTIAN

L AUTOESCUELA LAGUNAK S. A. L.



Ronda, 1 Pral. Dcha.
Tel. 27 84 67
DONOSTIA - SAN SEBASTIAN

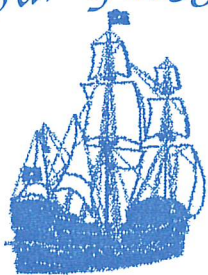
Urbietta, 47 bajo
Tel. 46 88 99
DONOSTIA - SAN SEBASTIAN

Viteri, 25
Tel. 52 54 52
ORERETA - RENTERIA

Bersolari Txirrita, 8 bajo (Larratxo)
Tel. 39 33 12
DONOSTIA - SAN SEBASTIAN

Bar Galeón

Bar Galeón



Ambiente joven

*Especialidad en Pintxos
Partidas de mus*

Bersolari Txirrita nº 17- bajo
Telf.: 39 13 52

20.017 SAN SEBASTIAN

sprint

KIROLAK
DEPORTES

ACONSEJA AL DEPORTISTA

NIKE - SPEEDO - REEBOK - MIKASA
LIBERO - JOHN SMITH - TROFEOS - ETC.

Precios especiales a Colegios - Clubs

ZORIONAK

Larratxo, 22 — Tel. 39 65 64 — Herrera-Donosti-17



Bersolari Txirrita, 14

Teléfono 39 33 88

20017 SAN SEBASTIAN

CARAMELOS
FRUTOS SECOS / FRUITU
LEHORRAK

TÓNII

LES DESEA QUE PASEN UNAS
FELICES FIESTAS

PASEO LARRATXO, 26

 SAN SEBASTIAN

ura's

Fontanería - Grifería - Calefacción
Mobiliario de baño

C/ Bertsolari Txirrita, 14 - bajo
Tel. 39 54 28

20017 - Donostia
San Sebastián (Alza)



Estanco de **LARRATXO-24**

*Venta de toda clase de tabacos, artículos de regalos,
postales prensa, objetos de escritorio, etc...*

Desea a su distinguida clientela:

UNAS FELICES FIESTAS

Paseo de Larratxo, 24

Teléfono 39 36 55

MERCURIO



MERCERIA - LENCERIA
TELAS - BISUTERIA
COMPLEMENTOS

Pº LARRATXO, 20 - GALERIA

☎ 40 07 36

PESCADERIA MAITE

LES DESEA A TODOS
FELICES FIESTAS

Larratxo, 47

Tel: 39 29 50
SAN SEBASTIAN

TINTORERIA

LARRATXO

Con modernísima maquinaria y experto personal, que garantizan una limpieza rápida y segura de alfombras, ante y toda clase de prendas

ESPECIALIDAD EN ANTE Y PIELES
SE GARANTIZAN LIMPIEZA DE PLUMIFEROS

Servicio a domicilio GRATUITO ★ LIMPIEZA EN EL DIA

Av. Bersolari Txirrita, 4

ALZA-HERRERA

DONOSTIA-SAN SEBASTIAN

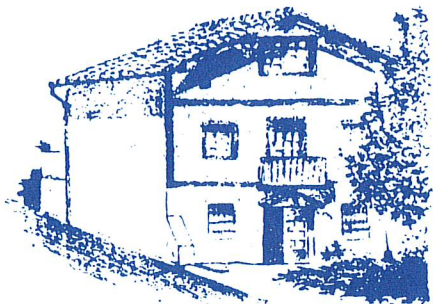
☎ 39 24 72

CASERIO IBARBURU

BAR-MERENDERO

Lau-Aizeta, 45

Telf. 35 78 38
ALZA - SAN SEBASTIAN



MARTILUN JATETXEA

C. Lau-Aizeta, 13
Teléfono 35 11 30

ALTZA - Donostia

Calzados **ZABALO**

SEÑORA Y CABALLERO Y NIÑO

Les desea felices fiestas

Paseo Larratxo, 16



ALFONSO SALAZAR URIARTE

Río Deva, 7 - EGIA
Telf.: 29 31 46
Part. 29 27 67
20012 - DONOSTIA

LARRATXO 100



ARTICULOS DE REGALO



LARRATXO, Nº 22

☎ 39 32 21

OKINDEGIA
PANADERIA



LARRATXO

Especialidad
en productos
recién elaborados

Paseo de Larratxo, 20 bajo
Telf. 39 11 78
SAN SEBASTIAN



BODAS

Ven sin compromiso a ver
el Album y el Video
de muestra

REVELADO EN 1 HORA

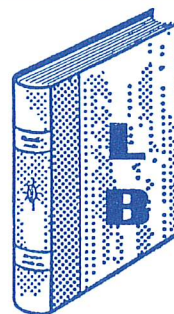
Tus Fotos a **35** ptas. / Unidad
con Album de Regalo.

Nos ajustamos a tu presupuesto

IVA y REVELADO APARTE

Pº LARRATXO, Nº 26 - DONOSTIA

☎ 40 06 97



Libreria
BASALDUA

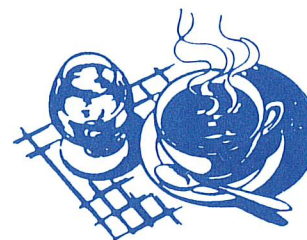
*Diarios - Revistas
Material Escolar y de Oficina
Artículos de Regalo*

Pº Bertsolari Txirrita, 19 bajo
Telf.: (943) **39 22 65**

20.017 San Sebastián

Bar
BIKUTZ

LES DESEA FELICES FIESTAS



- PLATOS COMBINADOS
- SANDWICH'S
- PINTXOS MORUNOS

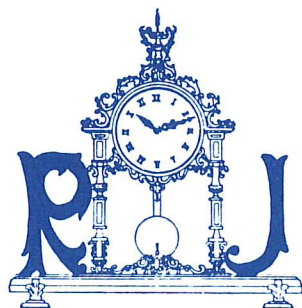
Paseo Larratxo, 24

Tel. 39 59 74

HERRERA - SAN SEBASTIAN

VINOS **ARANGOYA, C.B.**

Políg. 26 Livascón, Pabellón, 17 - V - B,º Ergobia
Teléfono 55 47 58 - Fax 33 20 89
20115 - ASTIGARRAGA (Gipuzkoa)



**Relojería
Joyería
JOSIAN**

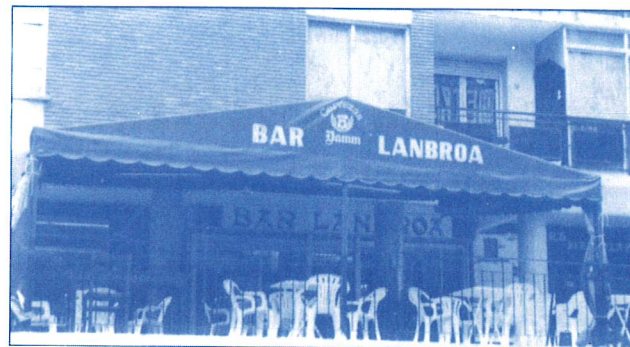
FELICES FIESTAS

Bersolari Txirrita, 11

Teléfono 39 24 52

SAN SEBASTIAN

BAR



LANBROA

*Menú del Día
Cenas y Cazuelitas
Bocadillos Calientes y Frios
Especialidad en Costilla Asada*

Pº Larratxo, 37 Alza - Donostia

☎ 40 06 58

Brid



Exposición
Cerámica
y Azulejo

Paseo Larratxo, 61

Tel.: 35 40 62

VALLINA Hnos., S.a.

ALQUILER DE VEHICULOS CON CONDUCTOR

POR EL MISMO PRECIO QUE UN TAXI — CHOFERES EXPERIMENTADOS
CON IDIOMAS — LAS 24 HORAS A SU SERVICIO

MERCEDES ULTIMOS MODELOS



- AIRE CLIMATIZADO
- TELEFONO (pueden realizar sus gestiones desde el mismo vehículo)
- MAXIMA SEGURIDAD Y CONFORT
- SERVICIO DE AEROPUERTOS Y TRASLADOS EN GENERAL
- IDEAL PARA EMPRESARIOS Y EJECUTIVOS

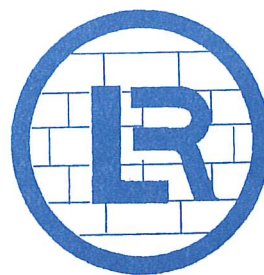
SERVICIO DE AUTOCARES

- AIRE CLIMATIZADO
- TELEFONO (pueden realizar sus gestiones desde el mismo vehículo)
- MAXIMA SEGURIDAD Y CONFORT
- MESA DE TRABAJO
- VIDEO
- 24 PLAZAS

**30 AÑOS
A SU
SERVICIO**



Avda. José Elosegui, 131 — Tels. 39 38 48 - 39 28 18 — Fax. 39 92 77
20017 DONOSTIA (San Sebastian)



L. RODRIGUEZ
MATERIALES DE CONSTRUCCION

• Azulejos • Pavimentos • Gres, etc.

Exposición:
Paseo de Alza, 11
Telf.: (943) **35 35 10**

Paseo de Alza, 18
Telf.: (943) **35 25 78**
20.017 SAN SEBASTIAN

LACTEOS DENONTZAT , S. L.



QUESOS NACIONALES, DE IMPORTACION Y MANTEQUILLAS

Larratxo, 24 - Trasera (Herrera)
Tel. 39 30 08
Fax 39 89 41

DONOSTIA

TXIRRITA

Moda - Hogar

Chandals, ropa de vestir,
edredones, juegos de sábanas, etc.

Bersolari Txirrita, n.º 10
Telf. 40 11 86

ALZA
SAN SEBASTIAN

Bar Torres

Pinchos de Jamón y
Cazuelitas de Callos

Bersolari Txirrita, n.º 16

Tel. 39 77 40

HIPER LARRATXO

*Les ofrece todo tipo de regalos
para cualquier ocasión.*

FELICES FIESTAS

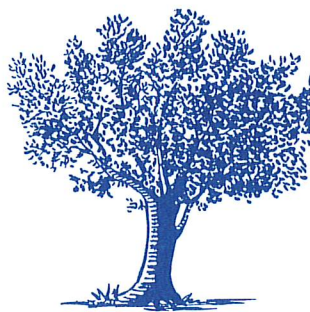
Bersolari Txirrita, 10

Tel. 40 05 95



*ESPECIALIDAD: Pinchos fríos y calientes
Cazuelas variadas y Menus
Paseo de Larratxo, 49 Acc. SAN SEBASTIAN
Telef. 39 24 63*

MUEBLES



ZUAITZA
EXPOSICION Y VENTA DE MUEBLES

Larratxo, 98
Telf.: (943) **35 21 00**

ALZA
20.017 SAN SEBASTIAN

GOPI RESTAURACIONES, S.L.



REFORMAS EN GENERAL Y OBRAS COMPLETAS

Especialistas en:

- RESTAURACION DE FACHADAS Y TEJADOS.
- REFORMAS DE INTERIORES.

Disponemos del más moderno equipamiento
y de todos los gremios necesarios.

GARANTIA Y SERIEDAD EN EL TRABAJO

C/ Bertsolari Txirrita, 11 bajo - 20017 SAN SEBASTIAN
Teléfono y fax: 39 09 70

AUTO - CARPE

Servicio Oficial 

EXPOSICION - VENTA - REPARACION

Pº Herrera, 45 - 20.017 SAN SEBASTIAN

Telf.: 35 16 65 - Fax: 35 40 64

VIDEO - CLUB PENNY LANE

Alquila las más recientes novedades en películas de vídeo

ABIERTO DOMINGOS Y FESTIVOS

Bertsolari Txirrita nº 15, bajo ALZA - LARRATXO

(FRENTE A CORREOS)

ESPUMOSOS

MAYTE



LA PITUSA - AGUA SANTA CLARA - MOSTOS EVA

BITTER CINZANO - BATIDOS Y LECHE KAIKU

CERVEZAS "EL LEON" Y CERVEZA "KELER"

KALIBER SIN ALCOHOL

VINOS DE RIOJA, TINTO, ROSADO Y BLANCO

TELEFONO 39 23 26

Bajada San Luis, n.º 2
HERRERA - SAN SEBASTIAN

Carrocerías Ussa

Reparación de toda clase de vehículos

Teléfono 39 16 13

P.º Txingurri, 15

H E R R E R A - San Sebastián

JAI ZORIONTSUAK
OPA DIZKIZUE

A



deportes

APALATEGUI

Zabaleta, 3

Tfno. 28 77 87

DONOSTIA

"CHURROS" DOMINGOS Y FESTIVOS A LAS MAÑANAS



Repostería
Elaboración propia
Todo tipo de encargos
Bollería
Tartas
Pastas
Pastelito bocado

Reserva de mesas cumpleaños

Avda. Larratxo 24-26 Telf. 400188-391461 - SAN SEBASTIAN

Molás Hnos.

MOBILIARIO DE COCINA Y BAÑO

————— **Fabricación Propia** —————

ELECTRODOMESTICOS
CADENA MASTER

Larratxo, 26

Teléfonos 39 78 45 · 49 29 56

20017 SAN SEBASTIAN



CHAPA
PINTURA
Y
ROTULACIÓN

Polígono 30, B.º Txingurri
Tel. 39 07 34

Herrera
20017 - DONOSTIA

**Reparación Rápida
de Calzado**

Mario

Larratxo, 30 SAN SEBASTIAN



Ametz

FOTO - VIDEO

- Bodas, Comuniones.
- Fotografía Industrial
- Fotografía de Estudio
- Fotografía Decoración
- Moda Book.

Avda. José Elósegui, 131
20.017 Herrera

Telf.: (943) **39 17 91**

Auto Adarra, s. a.
Concesionario FIAT



P.º Txingurri
B.º Herrera
Teléf. *3972 41
20017 SAN SEBASTIAN

SPORT-WEAR

TINKO

Avda. Larratxo, 22 Telf. 39 28 44
HERRERA - SAN SEBASTIAN

HORARIO:
Mañanas: de 10 a 1
Tardes: de 4 a 8

TECNICAL

GAS-FONTANERÍA-CALEFACCIÓN-CLIMATIZACIÓN

Pº de Larratxo, 42
20017 DONOSTIA
392497
907403275

FAX



PROXIMIDAD
AL CLIENTE



AMPLIA GAMA
DE PRODUCTOS



MARCAS DE
PRIMERA LINEA



APOYO
INFORMÁTICO



PROFESIONALIDAD
Y EXPERIENCIA



PRECIOS
COMPETITIVOS

CARROCERIAS MARAURI

BANCADA UNIVERSAL
PINTURA AL HORNO

Paseo Larratxo, 4 - HERRERA

☎ Taller 39 16 21

☎ Part. 39 53 79

20017 SAN SEBASTIAN

BAR ZIABOGA

ESPECIALIDAD EN PINCHOS
CALIENTES Y FRIOS
MENUS DEL DIA Y CENAS

Pº Larratxo, 39 * Tel: 39 85 70 * HERRERA

PELUQUERIA
DE SEÑORAS

Sayro

Bertsolari Txirrila, 16 bajo
Teléfono 398861 (particular)

Larratxo - Herrera
20017 - SAN SEBASTIAN

PIROTECNIA ZAMORANO CABALLER

Desea al barrio de Larratxo
unas Felices Fiestas

Oficina en Donostia - Tel. 21 68 64



Perfumería
Salón de Belleza

Fashion

Pº de Larratxo, 98 bajo

Tel.: (943) 35 31 41

SAN SEBASTIAN

Artículos de Regalos

MECANICA Y ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL

OLA-GORRI

Bancada - Mecánica
Electricidad - Neumáticos
Alineado - Dirección
Equilibrado - Electrónica
Puesta a Punto



ALFONSO

Paseo Larratxo, 4
Teléfonos 39 10 86 - 39 17 45
Fax 39 17 45

HERRERA
20017 - San Sebastián



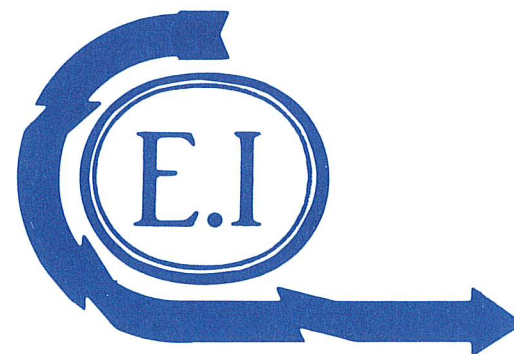
**INSTALACIONES DE GAS CANALIZADO
CALEFACCIONES - MANTENIMIENTO**

**VENTA E INSTALACIONES DE
ELECTRODOMESTICOS A GAS**

**ZORIONAK !!
¡ Felices Fiestas !**

Avda. José Elósegui, 105 bajo
Teléfono (943) 39.11.05
Fax (943) 39.80.91
D O N O S T I A

Delegación IRUN - HONDARRIBIA
Teléfono (943) 62.18.64



**ELECTRICIDAD
IPARRALDE.C.B.**

LE OFRECEMOS NUESTROS SERVICIOS

**EN REFORMAS E INSTALACIONES
VIVIENDAS LOCALES COMERCIALES
E INDUSTRIALES**

**CAMBIO DE TENSION
AUMENTO DE POTENCIA
EN UNA PALABRA NOS ADAPTAMOS
A SUS NECESIDADES.**

Bertsolari Txirrita, 16 bajo. Telf: 39 16 19/20017 DONOSTIA

el rincón del bacalao

Paseo de HERRERA, N.º 44
20017 DONOSTIA - San Sebastián (GUIPUZCOA)

INDUSTRIA BACALADERA
DISTRIBUCION DE SALAZONES Y PESCADOS

TELEFONOS	
OFICINAS	
Factoria	Almacén
(943) 392732	(943) 391095

COFRUIT S.A.



"el rincón del bacalao"
MAR. REG.



CLASE – CALIDAD – COMPETENCIA



**Acristalamiento
de Bajos
Comerciales**

DECORACION CON ESPEJO
MAMPARAS DE BAÑO
VIDRIERAS ARTISTICAS
ESPEJOS PARA BAÑO
ENCIMERAS DE MESAS

Exposición en Tienda:

Paseo de Larratxo, 32 bajo
Telf. y Fax: (943) **39 50 20**

**20.017
DONOSTIA**

BAR BERSOLARI TXIRRITA

*ESPECIALIDAD EN COMIDAS
Y PINCHOS VARIADOS*



Bersolari Txirrita, 21

DONOSTIA

Bernardo Campano Gómez

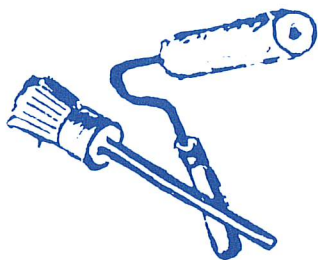
Servicio
Discrecional y Excursiones
Nacional y Extranjero
Bodas y Empresas



Pasaje de Aiztbitarte, 2-5º A
Teléfono 51 92 57

(Gabierrota)
RENTERIA

DROGUERIA - PERFUMERIA GRUPO RRALMM



ARKUPE

Toda clase de:

**PINTURAS - SUELOS Y PAPELES PINTADOS
Y UNA EXTENSA GAMA EN PERFUMERIA**

Bersolari Txirrita, 12 — Tel. 39 33 60 — Herrera

Liburudenda
Paperdenda

jaupe

LUIS MARI JAUREGUI



PERIODICOS, REVISTAS
Y TODOTIPO
DE MATERIAL ESCOLAR
Y OFICINA

Pº Larratxo Nº 39 Acc.

TELEFONO 39 37 78

IMANOL ILLARRAMENDI

ESPECIALIDAD EN TERNERA Y CORDEROS DEL PAIS

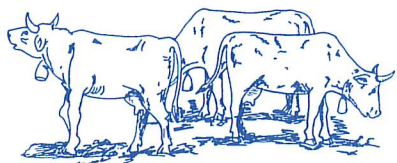


Paseo Bertsolari Txirrita, 14

Urrutizkiña 39 29 40

ALZA - San Sebastián

CARNICERIA - CHARCUTERIA
HARATEGIA - URDAITEGIA
JESUS SANTOS



PASEO LARRATXO, Nº. 20
☎ Carnicería 40 03 33
Domicilio 51 18 35
DONOSTIA

GORA LARRATXOKO JAIK



Larratxo Etorbidea, 20
ALTZA

ALAITSU TA KEMENTSU

DROGUERIA Y PERFUMERIA

REVISTAS **EVA** PRENSA

C/ Bertsolari Txirrita, 3

SAN SEBASTIAN

CARNICERIA - CHARCUTERIA

C O R O

** felices fiestas **

Gure Ametsa, 40

Tel. 35 71 45

MERCERIA

A N A I A K

Pº de Larratxo, 41- acc.

Teléfono: 39 27 57

HERRERA - SAN SEBASTIAN

Ferretería y Artículos de Regalo

CARLOS

Electricidad - Repuestos, Accesorios y Reparación de
Electrodomésticos - TV - Video - Hifi - Etc.

Venta de toda clase de Pilas - Relojes - Calculadoras
Radios - Walkman - Etc.

Venta de Pequeño Electrodoméstico

VIDEO - CLUB

LES DESEA

FELICES FIESTAS

Paseo Larratxo, 47 - AC. Bajo - Junto parada bus

Teléfono 39 27 15 - LARRATXO

FONTANERIA LARRATXO

GAS Y CALEFACCION

SANEAMIENTO, CALENTADORES, GRIFERIA

MARI LUZ

TODO PARA EL BAÑO

Mamparas, armarios, accesorios, espejos,
cortinas, alfombras, etc.

Exposición y Venta:

Pº Larratxo, 22

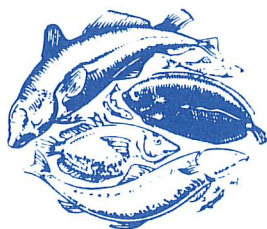
Telf.y Fax: (943) 39 16 34

HERRERA

San Sebastián

Pescadería

Txirrita n.º 12



PESCADOS FRESCOS Y CONGELADOS
ESPECIALIDAD EN PULPO

Les desea a todos Felices Fiestas

☎ 39 04 89

VIDEO CLUB LARRATXO

Bertsolari Txirrita, 2 - Tel.: 39 33 20 - 20017 SAN SEBASTIAN



CARPINTERIA - MUEBLERIA

Larratxo, 98 - Local A-1
Telf. y Fax: 35 17 14

ALZA
20.017 SAN SEBASTIAN

TXOMIN

Carrocería-Cabina
Bancada-Mecánica
Electricidad
Tapizado
Aerografía-Publicidad



Paseo Larratxo, 6
Tfno 39 74 74
Fax 39 74 74

HERRERA
20017-San Sebastián

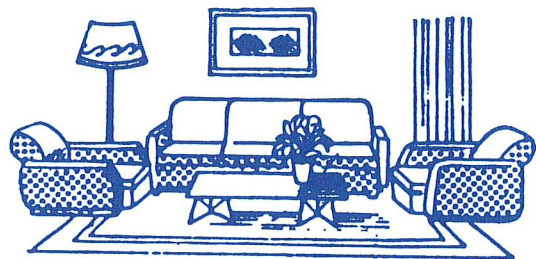


ARANDRA

CARNICERIA FRUTERIA

- * *LA MEJOR GAMA DE PRODUCTOS
A SU ALCANCE.*
- * *OFERTAS ESPECIALES TODO EL AÑO.*

P.º Larratxo, nº 20 - Teléfono: 39 60 98



MUEBLES MARCU

Avda. Larratxo, 26
Teléf. 39 24 77

SAN SEBASTIAN

CAFETERIA KANTARI

*MENU ESPECIAL FIN DE SEMANA
BOCADILLOS Y PINTXOS
MERIENDAS DE CUMPLEAÑOS*

Avda. de Larratxo, 22

Tfno: 39 08 44

20017 SAN SEBASTIAN

Bar Gure - Ametza

*Bocatas - Raciones
Pintxos - Pizzas*

Pº Larratxo, N º 34

☎ 35 35 69

ESTEVEZ HNOS. C.B.

REVESTIMIENTOS:

PRESUPUESTO SIN COMPROMISO

GRANULITE

COTEGRAN

RESTAURACION DE
FACHADAS EN
PIEDRA DE SILLERIA

ALBAÑILERIA Y
PINTURA GENERAL

Bertsolari Txirrita, 18 bajo
Apartado de Correos 4.060
Teléfs.: Oficina 39.37.37
Coche 908 77.41.44
Fax: 39.37.37

ALZA
SAN SEBASTIAN

Les desea a todos Felices Fiestas



Paseo de Larratxo, 94
(Alza)
DONOSTIA
☎ 35 37 03

FRUTAS

P. OLABARRIETA

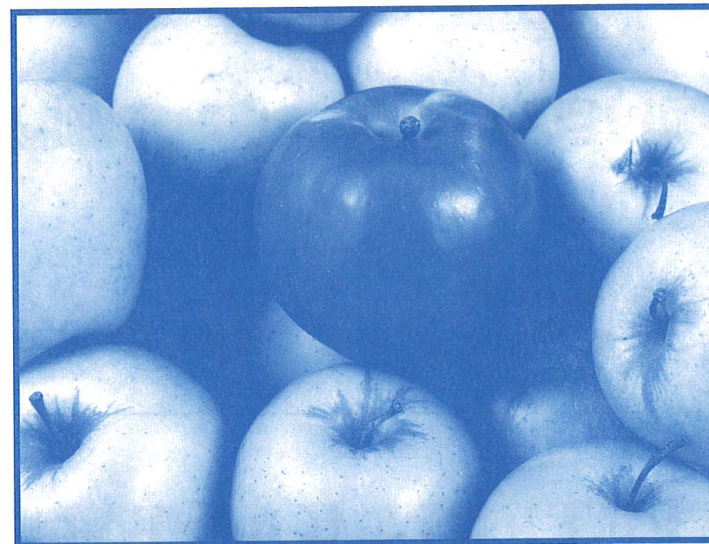
" La mejor fruta "



Bersolari Txirrita, 16

SAN SEBASTIAN

NUESTRA CALIDAD
es la diferencia



GURE KALITATEAK
bereizten gaitu

Super BM



**ZURICH
SEGUROS**

PENMAR
PENA Y MARICHALAR

— Agente de Seguros —
M.ª JOSE MARICHALAR

Oficina en:

P.º Bersolari Txirrita, 11 bajo • 20017 HERRERA - SAN SEBASTIAN

Tels.: 39 09 70 - 39 33 37 • Fax: 39 09 70

Bar Vegas

Especialidad en Pinchos
calientes y frios

Bersolari Txirrita, n.º 9

Tel. 39 77 94

Pastelería - Bombonería



ELABORACION PROPIA
SERVICIO A DOMICILIO

Bersolari Txirrita, 3 - Tel. 391605
20017 ALZA-SAN SEBASTIAN



Centro Optico Bronte

LES OFRECE:

- * **GRADUACION** correcta de su vista.
- * **Revisión y Control** de sus Lentes de Contacto.
- * Limpieza por **ULTRASONIDOS** de sus gafas.
- * **AUDIOMETRIA** con la más avanzada tecnología del mercado.

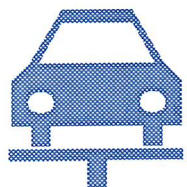
*TRABAJAMOS CON LAS MEJORES MARCAS: ARMANI,
LACOSTE, CH.DIOR, NINA RICCI, etc.*

TOLOSA, SAN SEBASTIAN, BILLABONA, URNIETA, IBARRA, SAN SEBASTIAN
(Bº ALZA - HERRERA)
(Bº ANTIGUO) PASEO LARRATXO, 24

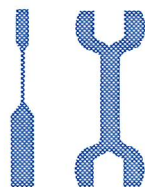
TALLERES OLABE

REPARACION DEL AUTOMOVIL

MECANICA Y ELECTRICIDAD
INSTALACION AUTORADIOS Y C.D.



INYECCION ELECTRONICA
ALINEACION DE DIRECCION
EQUILIBRADO DE RUEDAS
CAMBIO DE NEUMATICOS



¡ATENCIÓN!

*NO SE CONFORME CON LAS PRESTACIONES DE UNA
ALARMA CONVENCIONAL, TALLERES OLABE LE OFRECE
UN SISTEMA DE ALARMA EXCLUSIVO*

ARRANQUE SU COCHE A MAS DE 50 m. DE DISTANCIA,
CON SOLO PULSAR UN BOTON.

CIERRE DE PUERTAS, VENTANAS Y TECHOS CON
MANDO A DISTANCIA.

CAPTACION VOLUMETRICA MEDIANTE SONDA.

P.º LARRATXO - 26 (TRASERA)

TFNO.-FAX 39 22 39

A stylized, handwritten signature in blue ink.

José Antonio Lomas

REALIZACION DE ESCAPARATES

Reformas y Obras completas

Escaparatismo, Decoración y Diseño

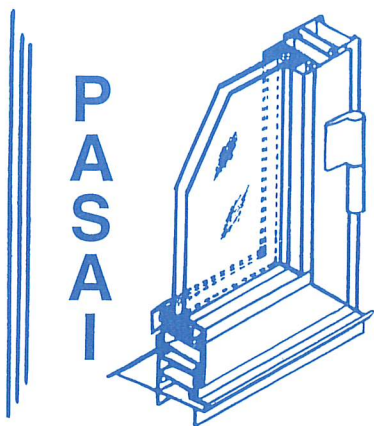
COORDINACION DE GREMIOS:

Albañilería, Fontanería, Carpintería,
Cristalería, Pintores, etc.



Pº de Larratxo, 46 - 3º B • Tfnos. 39 80 41 - 35 22 00

20017 SAN SEBASTIAN



**Carpintería de
Aluminio,
Hierro y
Soldadura**

**MOTA GUZTIETAKO LANAK ALUMINIO,
BURNI ETA SOLDADURAN**

- Puertas - Ventanas- Cierres de balcón
- Puertas de portal - Mamparas de baño
- Diferentes anodizados (Natural, Bronce, etc.)
- Lacados en varios colores
- División de oficinas - Cierres comerciales
- Cristal en sus diferentes tipos y espesores
- Doble cristal con cámara de aire
- Persianas y albañilería

**TODO TIPO DE TRABAJOS EN ALUMINIO,
HIERRO Y SOLDADURA**

**ASESORAMIENTO Y PRESUPUESTOS
SIN COMPROMISO**

Herrera Pasealekua, 12 - bajo
Telf. y Fax: (943) **39 16 26**

DONOSTIA



AMBULANCIAS GIPUZKOA S. COOP.



**Teléfono Permanente
AMBULANCIAS
330.330**

*Larratxoko jaiekin bat eginez
auzoko eta bisitari guztientzat
zerbitzu iraunkorra eskeintzen
dizue. Erilekua Larratxo 22
atzean lehengiza jantokia,
izango da.*

Os desea unas felices fiestas y
os comunica la instalación de
un servicio permanente de
asistencia médica en
Larratxo 22 trasera, antiguo
comedor social.

ONDO PASA JAIETAN!

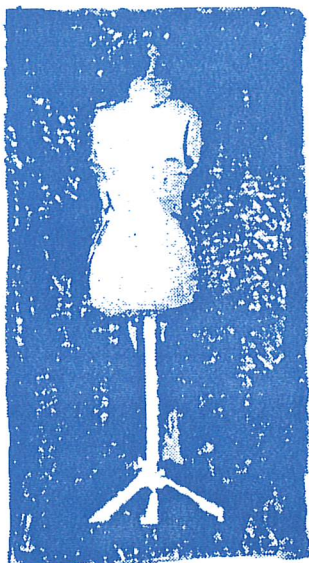
Emakume Ausartak a

Eguna / Día: 8 Junio

Aurkezten du: n

Ordua / Hora: 8 Tarde

Lekua / Lugar: *Salón de Actos*
C.P. Larrtaxo



R.W. Fassbinder-en Las amargas lágrimas de Petra Von Kant

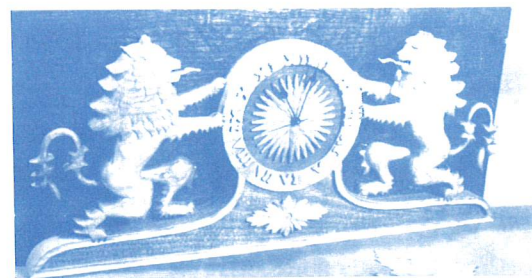
Sebastian Junyet-en bertsioan
Zuzendaria: *Josema Lángara*

Petra Von Kant	<i>Marian Fernández</i>
Marlene	<i>M^a Angeles González</i>
Valerie Vont Kant	<i>M^a José Fragoso</i>
Sidonie Von Grassenab	<i>Maite Peña</i>
Karim Thim	<i>Ana Goikoetxea</i>
Gabriele Von Kant	<i>Nuria Kano</i>

t
z
e
r
k
i
a



Esculturas
en
Madera



Esculturas MOISES

*La madera es tan noble que cualquier deseo se
hace realidad en las manos del artista,
transformándola en arte.*

PASEO LARRATXO

Telf.: 40 01 52

95eko Kontuak garbi / Cuentas claras del 95

GASTUAK / GASTOS

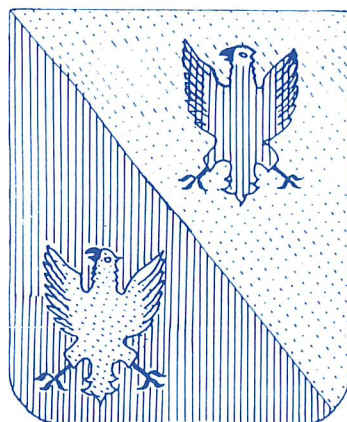
BERBENAK	625.000
PIROTEKZIA	365.000
ROCK	150.000
JATORRENA	240.000
INPRENTA	240.000
ZIKIRO-JANA	275.000
JUEGOS INFANTILES	250.000
EUSKAL DANTZAK	125.000
JUBILADOS	90.000
IBERDUERO	130.000
TAMBORES	20.000
TROFEOAK	74.000
PILOTA	50.000
FUTBITO	75.000
XAKE-AJEDREZ	50.000
GAITEROAK	50.000
TABLADOA	65.000
JOTAK	90.000
SARDINADA	25.000
ANTZERKIA	35.000
DENETARIK	75.000
(Telefonoa, silak, fotokopiak, toloak, komponketak...).	

GUZTIRA 3.099.000

SARRERAK / INGRESOS

UDALETXEA	780.00
BARRAKAK	900.000
POSTUAK	81.000
PROGRAMA	650.000
TABERNAK	273.000
ZIKIRO	231.000
FUTBITO	96.000
FONDO 94	48.000
BARRAKA (Navidad)	20.000
ZAPIAK	21.000

Guztira 3.100.000



Larrachao

EXPOSICION FILATELICA "LARRATXO '96"

*La ASOCIACION FILATELICA Y NUMISMATICA GUIPUZCOANA, con la colaboración, de la Comisión de Fiestas, del **BARRIO DE LARRATXO**, celebra, por segunda vez, en el Colegio Público Larratxo, una Exposición Filatélica, los días: **6 al 9 de Junio de 1.996.***



**ASOCIACION
FILATELICA
Y
NUMISMATICA
GUIPUZCOANA**

Apartado 449
20080

**SAN SEBASTIAN
DONOSTIA**

El propósito de esta Exposición, es dar a conocer las posibilidades culturales, que nos ofrecen los Sellos a través del tiempo; en esta Exposición, tendrán la oportunidad, sobre todo los más jóvenes y debido a la calidad de las colecciones, de ver y admirar, obras de arte, la música, la literatura, o efemérides sobre el descubrimiento de América, una gama de temas tan extensas, como sólo se puede ver a través de los sellos.

Muchos de los expositores que aquí se presentan, han obtenido galardones y reconocimiento, en todas las muestras, en que han presentado sus colecciones, tanto en el ámbito nacional, como internacional.

Nuestro agradecimiento, a todos los expositores, por la confianza depositada en nosotros, ya que sin su ayuda, no sería posible celebrar tan magna Exposición.

EL PRESIDENTE,

Pedro González Grassa

LARRATXOKO JAIK '96

★ Ekainaren 8an Larunbata 12:00etan

Sábado 8 de Junio 12:00 Horas

★ Erloju-kontrako banakako lasterketa

Contra-reloj individual popular

★ Federatuak ez

No federados

★ 10 urtetatik 96 urterainoro neska - mutilak

De 10 a 96 años chicas y chicos

★ Izenematea: Bertsolari Elkartean ekainaren

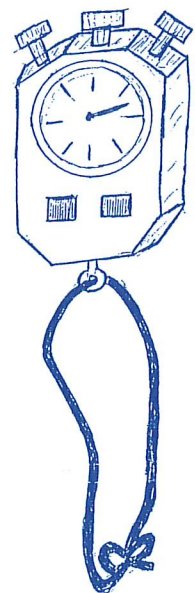
5 eta 6 - 20:00etatik - 21:30ak arte

8an - 10:00etatik - 11:30ak arte

Inscripciones en Sociedad Bertsolari

los días 5 y 6 - de 20 a 21:30 horas y

el día 8 de 10 a 11:30 horas.



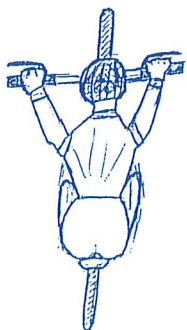
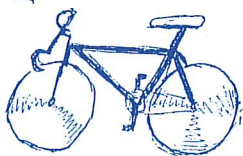
Frontoia
HELMUGA
IRTEERA

Bertsolari Txirrrita

Hogar Transeunte

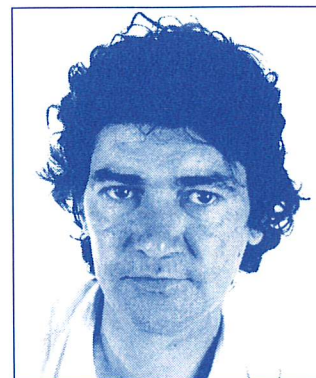
Josu
Artetxe

Larratxo Etorbidea



ANIMATU
ETA APUNTA
ZAITEZ

ANIMO Y
APUNTATE



ZURE ADISKIDETASUNA
ZURE AUZOAREKIKO LANA
ZURE ELKARTASUNA
ZURE BIZITZAGATIK
ESKERRIK ASKO

PAKO MATEO

94 - 10 - 25

GRACIAS
POR TU AMISTAD
POR TU TRABAJO PARA EL BARRIO
POR TU SOLIDARIDAD
POR TU VIDA

Zorionak, Larratxo!

CASARES

Kultur Etxea



Donostiako Udala
Ayuntamiento de
San Sebastián



KULTUR
UDAL
PATRONATUA

CASARES
KULTUR ETXEA



12.05 a.m.: KARAOKE en el frontón de Txirrita. Como en la tele oye. Subes, cantas, bailas y... Tú misma-o. Además con el presentador más dicharachero del barrio.

2 a.m.: TORO DE FUEGO. De los de asustar. Al burladero... sácate algo.

Después: Dos a falta de uno. **AEKARAOKE** Euskalduna. en la plaza pequeña. No te cortes, que no se diga... Kanta dezagun batera, Kattalin.

DOMINGO 9 DE JUNIO

9 a.m.: DIANA a cargo de los **GAITEROS DE ORERETA**. Lo mejor para aguantar-les la tabarra es ir detrás y saltando... En serio.

10 a.m.: Las populares **SIMULTANEAS DE AJEDREZ** en Josu Artetxe. Si puedes pensar a estas horas, acércate y juega.

11 a.m.: Apertura en el patio del cole del **PARQUE INFANTIL DE REKALDE**, todo el día (castillos, camas elásticas, magia, juegos de equilibrio, malabares, zancos, caseta de tiro, talleres, etc.), con descanso para comer. Y todo **POR LA CARA**.

12 a.m.: Después del caldito, al frontón de Txirrita. Partidos de Pelota. INFANTILES:

AFICIONADOS: **MATXAIN - LANDA / VICENTE - SANCHEZ**

A la misma hora: Los de la portada del programa, foto, foto. La mejor **TAMBORRA-DA INFANTIL** del barrio se paseará con la fanfare Jatorrenak de abajo arriba y de arriba abajo.

2.30 p.m.: ZIKIRO JANA en la plaza Josu Artetxe. Este cordero no está loco, y está para chuparte los dedos. Ensalada, zikiro, helado, café completo por 1.200 pelas... y Antton de chef, que no habla pero en esto es mejor que Argiñano.

6.30 p.m.: Después de recoger las mesas y sillas, actuación de **LARRATXO DANTZA TALDEA**.

7.30 p.m.: Última salida de la comparsa de **GIGANTES, CABEZUDOS, ZANCUDOS y GAITEROS de ORERETA**. Esta será rápida porque están baldaos... ya queda poco.

8.15 p.m.: Repetimos el **FESTIVAL DE JOTAS NAVARRAS** después del éxito del año pasado con los mismos "**HERMANOS NAGORE**". A ver si os animais a bailar.

Cuando acabe: Se acabó. Traca final, toro de fuego y última de la fanfarre **JATORRENAK** para finalizar el final. Txin Txin y hasta el año que viene, si tú quieres.

LUNES 10 DE JUNIO

LOS FERIANTES SIGUEN EL LUNES A MITAD DE PRECIO Y DEDICAN EL DIA A PAKO MATEO.

Nota: Agradecemos la colaboración económica de todos los anunciantes en este programa y especialmente la de todos los bares de Larratxo y casi todos de Txirrita. Asimismo nuestro agradecimiento al ayuntamiento de Lezo, por las facilidades prestadas. Eskerrik Ask.

Otra nota: Durante los días que duren las fiestas habrá una exposición de sellos en el C.P. Larratxo organizado por la Asociación Filatélica de Gipuzkoa.

La comisión somos: AAVV Osteguna, Sociedades: Bertsolari, Leosiñeta, Txalaka, Oskarbi, Grupo de Tiempo Libre Kirikiño, Grupo de Mujeres Ostadar, Hogar Gurea y unos cuantos vecinos y vecinas jatorras del barrio.

Agurra

Kaixo, berriro ere Larratxoko Jaietan murgildurik aurkitzen gara. Aurretik, Udaberrian zehar, Futbito Txapelketa eta X. Xake Lehiaketa izan ditugu.

Uda iristear dago eta honekin batera Futbito eta Xake finalaz gain, ekitaldi pila bat antolatu ditu Jai Batzorde honek, guztiontzat atseginak izango direlakoan, gu ahale-gindu gara behintzat.

Aurten egitarauak zenbait ekitaldi berri dakarkizue, hala nola Basket x 3 Lehiaketa, rokodromo mugikorra, erloju-kontrako txirrindulari proba, pata-tortilen lehiaketa eta bi karaoke, bai bi, bata euskaraz eta bestea erdaraz. Guzti honetan eta beste ekitaldi guztietan zuen parte hartzea besterik ez da falta.

Beti Bezala eta Jaiak ondoen atera daitezen, zuen laguntza eskatzen dugu, batez ere kotxez mugitzen zarete-noi, eta hauxe da eskaera: kontu handiz eta beharrezkoa baldin bada gidatzea, jende mundo handia, eta batez ere umeak, mugitzen baikara jai-esparruan.

Besterik gabe kontuan izan lau egun besterik ez direla eta beraz JAIK ONDO IGARO.

GORA LARRATXOKO JAIK '96!!



EKAINAK 6, OSTEGUNA

6 p.m.: Gora Larratzoko alkate-alkatesa. 10-14 urte badituzu, lotsa alde batera utzi eta hurbil zaitez plazara, hautatua izan zaitezke. Zure txanda da, txiste bat kon-tatu edo ipuin bat, kantatu... nahi duzuna.

7.30 p.m.: Larratzoko Jaiak '96 hasi dira. Txupinazoa eta auzotik falta diren guz-tientzat besarkada handi bat.

Jarraian: Buruhandi, erraldoi eta Hankaluzeak Jatorrenak lagundurik.

9 p.m.: Lehenengo zezen suzkoa.

Ondoren: Pote pare bat eta etxera. Gaurkoz amaitu da.

EKAINAK 7, OSTIRALA

11 a.m.: Auzoko aiton-amonak jaietan sartu dira. TOKA, BOTE eta IGELA Txapelketa. Berauentzat Josu Artetxe enparantzan.

4 p.m.: Plazan ROKODROMOA. Himalaya txiki bat montatuko dugu (7 metrokoa) eskaladan lehen pausoak ematen hasteko. Bi monitore eta segurtasun osoa eskaintzen dugu. Aurrera mendizaleak, baina kontuz!!

5 p.m.: TXONTXONGILOAK Txirritako Liburutegian. BEHI BI'S taldeak BERTSOTAZ lana eskeiniko dute haur guztientzat. (Casares Kultur Etxeak Liburutegien kurtso bukaera programaren barruan).

6 p.m.: HAUR JOKOAK. Eskolako pistan. Denok Jolastera!!

7 p.m.: BASKET x 3 Txapelketa, harezko parkearen ondoko "kaban". Hiru lagune-kin ekipoa osatu dago, anima zaitez. Kirola denontzat... eta sariak.

7 p.m.: PATATA TORTILEN I. Lehiaketa-Dastaketa, Txirritan. Anima zaitez eta ekar ezazu etxetik edo elkartetik zure tortila zoragarri hori. Lehen hiru tortila aukeratuak sarituak izango dira. Ondoren denok probatu ahal izango ditugu. Mesedez, hilaran jarri!!

7.30 p.m.: Txokolatada eskolako patioan. Indarberritu beharra dago. Lehenengo haurrak, eta sobratuz gero besteontzat...

8.30 p.m.: BURUHANDI, ERRALDOI, HANKALUZE konpartsaren irteera, ORERETAKO GAITEROAK lagun dituztela.

Jarraian: ZEZEN SUZKOA. Kontuz ibili, haurrak!!

10.30 p.m.: SKA-REGGAE PARTY Josu Artetxe enparantzan. Taldeak: ADDIS ABEBBA, SKUNK eta TTAk. Denok dantzara!! (Casares Kultur Etxeko "Bertako Musika Taldeak" programaren barruan).

11 p.m.: Auzoko helduenentzat Berbena Gurea Egoitzan, aspaldikoak diren PEREZ LAZARRAGA Orkestarekin.

11.30 p.m.: TXIRRITAKO Frontoian BERBENA, KURSAAL Orkesta mundialare-kin. Gauza bera, denok dantzara edo etxera.

12 p.m.: LARRATXOKO DANBORRADA HERRIKOIA eta JATORRENAK txaranga auzoan zehar ibiliko dira, beraien seriotasuna, zintzotasuna eta puntualtasuna erakutsiz.

2 a.m.: APAR JOKUA en la plaza pequeña. Busca tu premio ESPUMOSO en la ESPUMA sin chocarte con los ESPUMADOS columpios.

SABADO 8 DE JUNIO

10.30 a.m.: Campeonato de TOKA y BOTE en Txirrita. Para empezar el día unas copas... Abstenerse federados-as.

11 a.m.: Hamaiketako para las amonas y aitonas del barrio en el Hogar Gurea, con los Jatorrenak, por supuesto.

11.05 a.m.: Para los más txikis TALLERES ROTATIVOS, barro, bola loca, collares, murales, pins de lápices... aprende jugando. En la plaza Josu Artetxe.

11.06 a.m.: Partido de FUTBOL o ALGO ASI, entre las viejas glorias del barrio, que por una hora dejarán de patear para patear...habrá trofeos para los supervivientes.

12 a.m.: I SUBIDA CICLISTA A TXIRRITA (PUERTO DE CATEGORIA ESPECIAL) CONTRA-RELOJ Y POPULAR. NO FEDERADOS-AS. SI NIÑAS-OS (10-13 AÑOS); CHICAS-OS (14-17 años); MUJERES-HOMBRES (18-96 años). Coge una bici cualquiera y hala, a correr. NO OLVIDES EL CASCO, ES OBLIGATORIO. Puntúa para la Copa del Mundo.

12.30 p.m.: 2ª EXHIBICION de AIKIDO y KARATE a cargo del C.D. KIMUSUBI y la colaboración de los Colegios Públicos HERRERA y OLETA en el patio del cole. No te lo pierdas. Bruce Lee for ever!!

4 p.m.: FINALES (por fin). de la LIGA DE FUTBOL-SALA '96. Todo un espectáculo y hasta las 8 sin parar. Después entrega de trofeos en el TABLADO.

4.05 p.m.: KERMESSE INFANTIL

4.30 p.m.: Final del X Torneo de Ajedrez Larratxo '96, en el Hogar Gurea. Y ya van diez. Aurrera!!

4.35 p.m.: Campeonato de Mus en la terraza de los bares LANBROA y ZIABOGA. Vaya vicio que tienen estos, tahúres. Grandes premios y "Trofeos" varios...

6 p.m.: Al abordajeee!! Viene el grupo HANKA GORRI con un BARCO lleno de PIRATAS, que además leen EGUNKARIA. Búscalo, ya lo verás tranquilo... Ah, llévate un pañuelo y podrás unirte a ellos. (Casares Kultur Etxeko Antzerkia Auzoz Auzo programaren barruan).

8 p.m.: LOS JATORRENAK NOS ANIMARAN EL POTEÓ.

8 p.m.: EL GRUPO DE TEATRO AUSARTAK nos escenificará su nueva obra: "Las amargas lágrimas de Margarita Von Wandt, en el Slón de actos del cole. Son las mejores por mucho

8.30 p.m.: Otra vuelta con los CABEZUDOS, ZANCUDOS, GIGANTES Y GAITEROS DE ORERETA.

11 p.m.: Primero los mayores. BERBENA en el Hogar Gurea con la ORKESTA PEREZ LAZARRAGA

11.30 p.m.: BERBENA con el super grupo BASAKABI en su gira mundial llegan hasta Josu Artetxe square garden. No pares, no pares...

12 p.m.: Los famosos y alegres FUEGOS ARTIFICIALES de la afamada y alegre Pirotecnia ZAMORANO CABALLER. Ooooooh!!

JUEVES 6 DE JUNIO

6 p.m.: Viva el Alcalde-sa de Larratxo. Acercate a la plaza y podrás ser tú mismo-a, si tienes entre 10 y 14 años y olvidas un poquito la vergüenza. Tú actúas, cuéntanos lo que quieras, un chiste, un cuento, una canción...

7.30 p.m.: Comienzo de las Larratxoko Jaiak 96. Txupinazo y un fuerte abrazo para todos-as los que no pueden estar en el barrio por la causa que sea.

Seguido: Cabezudos, gigantes y zancudos acompañados de la fanfare Jatorrenak.

9 p.m.: Primer toro de fuego infantil.

Luego: un par de potes y a casa. Vale por hoy.

VIERNES 7 DE JUNIO

11 a.m.: Empiezan los aitonas y amonas del barrio su propia fiesta. Campeonatos de TOKA, BOTE y RANA para ellas y ellos en la plaza Josu Artetxe.

4 p.m.: ROKODROMO en la plaza. Montaremos un pequeño Himalaya (7 m. de altura) para hacer los primeros pinitos en la escalada. Con 2 monitores especializados y la mayor seguridad del mundo. Aurrera mendizaleak, baina kontuz!!

5 p.m.: TXONTXONGILO en la Biblioteca infantil de Txirrita. El grupo BEHI BI'S representa la obra "BERTSOTAZ" para los más txikis (Dentro del programa de la C.C. Casares de final de curso de las Bibliotecas).

6 p.m.: HAUR JOKOAK. Juegos infantiles en la pista del Colegio. A JUGAAAAAR.

7 p.m.: I Campeonato de BASKET x 3 en la jaula, junto al parque de arena. Con tres personas, ya haces el equipo. Anímate. Deporte para todos y todas... y premios.

7 p.m.: I CONCURSO-DEGUSTACION DE TORTILLAS DE PATATA, en Txirrita. Animaros a participar trayendo de casa o de la sociedad tus maravillosas tortillas. Habrá premios para las TRES mejores elegidas. Después todos podremos degustar un pincho de todas las presentadas. Hagan cola, por favor!!

7.30 p.m.: TXOKOLATADA en el patio. Hay que reponer fuerzas. Primero los txikis, si sobra ya probaremos los demás...

8.30 p.m.: Salida de la comparsa de GIGANTES, CABEZUDOS y ZANCUDOS DEL BARRIO animados por los GAITEROS DE ORERETA.

Seguido: Segundo TORO DE FUEGO infantil, al loro, chavales!!

10.30 p.m.: SKA-REGGAE PARTY en la plaza Josu Artetxe. Con los grupos ADDIS ABEBA, SKUNK y TTAk. Eh, tú, baila, mirón. (Casares Kultur Etxeko Bertako Musika Taldeak programaren barruan).

11 p.m.: Berbena para los más mayores del barrio en el Hogar Gurea con los veteranos PEREZ LAZARRAGA

11.30 p.m.: BERBENA POPULAR en el frontón de TXIRRITA, con la super orquesta KURSAAL. Lo mismo, mirón, a bailar o a casa

12 p.m.: La famosa TAMBORRADA POPULAR DE LARRATXO con la no menos famosa fanfare JATORRENAK, hará su salida como siempre serios, puntuales e impecablemente ataviados ellos y ellas.

2 a.m.: APAR JOKUA plaza txikian. Bila ezazu APAR artean zure sari APART-SUA, baina kolunpioekin topo egin gabe.

EKAINAK 8, LARUNBATA

10.30 a.m.: TOKA eta BOTE Txapelketa Txirritan. Beti bezala federaturik ez!!

11 a.m.: Auzoko aiton-amon guztientzat HAMAIKETAKOA Gurea Egoitzan. Bertan Jatorrenak ere izango ditugu.

11.05 a.m.: Haurrentzat tailerrak: buztin, koilareak, muralak, pins-ak... JOLAS eta IKAS. Josu Artetxe enparantzan.

11.06 a.m.: FUTBOLA edo ANTZEKO ZERBAIT eskeiniko digute auzoko IZARRAK. Ondoren, norbait geratzen bada sariak banatuko dira.

12 a.m.: TXIRRITARA IGOERA (MAILA BEREZIKO PORTUA), ERLOJU-KONTRAKOA eta HERRIKOIA. Federaturik ez. Beste guztiak, HAURRAK (10-13 urte bitartekoak); NESKA-MUTILAK (14-17); EMAKUME-GIZON (18-96), bai. Zure bizikleta har ezazu eta zatoz. KASKOA EZ AHAZTU, BEHARREZKOA BAITA. Proba honek Munduko Koparako puntuatzen du.

12.30 p.m.: AIKIDO ETA KARATE II. ERAKUSKETA. KIMUSUBI Kirol Elkarteak antolatzen du HERRERA eta OLETako Eskola Publikoen laguntzaz. Benetan ikusgarria!!

4 p.m.: FUTBITO FINALAK (bazen garaia). 8ak arte ikuskizun mundiala!! Ondoren sari-banaketa OHOLTZAN.

4.05 p.m.: KERMESSE

4.30 p.m.: X. Xake Lehiaketaren Finalak Non? Gurea egoitzan, azken hamar urte hauetan bezalaxe.

4.35 p.m.: LANBROA eta ZIABOGA tabernen arteko terrazan MUS TXAPELKETA. Sari ederrak eta Trofeoak banatuko dira.

6 p.m.: EGUNKARIA irakurtzen duten PIRATA ilustratuz betetako BARKU bat dator. Talde honen izena: HANKA GORRI, aurkituz gero eta zapia badarama-su hauekin elkar zaitzke. (Casares Kultur Etxeko "Antzerkia Auzoz Auzo" programaren barruan).

8 p.m.: ARRATSALDEKO POTEOA ALAITZEKO ASMOZ, JATORRENAK DATOZ.

8 p.m.: AUSARTAK ANTZERKI TALDEAK "Las amargas lágrimas de Margarita Von Wandt" antzeztuko dute Eskolako Ekitaldi-Aretoa.

8.30 p.m.: HANKALUZE, BURUHANDI, ERRALDOI eta ORERETAKO GAITEROAK, nahi duen guztiarekin auzoan zehar ibiliko dira.

11 p.m.: BERBENA helduenentzat Gurea Egoitzan, PEREZ LAZARRAGA ORKESTAREKIN.

11.30 p.m.: BASAKABI munduan zehar egiten ari den bira alde batera utziz, Larratxon dauzkagu, bai, Josu Artetxe aquare garden-en. Lehertuarte jarrai!!

12 p.m.: ZAMORANO CABALLER Piroteknia famatuaren SU ARTIFIZIALAK. Ooooo, zein politak diren!!

12.05 a.m.: Txirritako frontoian **KARAOKE**. Bai, telebistakoa bezala. Zuk parte hartu behar duzu, kantatuz, dantzatzuz...

2 a.m.: **ZEZEN ZUZKOA**. Benetazkoa dirudi... kontuz!!

Ondoren: **AEKARAOKE EUSKALDUNA**. Plaza txikian dauden guztiak parte har dezaten. Lotsa alde batera utzi eta... Aupa Benito!!

EKAINAK 9, IGANDEA

9 a.m.: **DIAÑA ORERETAKO GAITERO**ekin. Hauen zarata aguantatzeko modurik errazena, atzetik joan saltoka.

10 a.m.: Xakea Josu Artetxe Enparantzan. Ondo esnatua bazaude hurbildu eta parte har ezazu.

11 a.m.: **REKALDEKO HAUR PARKEA**, eskolako patioan. Egun osoan zehar, bazkaltzeko atsedentxo bat eginez gazteluak, ohe elastikoak, magia, oreka-jokoak, hankoak, tailerrak... **DEN DENA DOHAINIK!!**

12 a.m.: Salda bero beroa hartu ondoren zatoz Txirritako frontoira. Pilota partiduak, hasiera doaz. **HAURRAK:**

ZALETUAK: MATXAIN-LANDA / VICENTE-SANCHEZ

Ordu berean: Badatoz programan azaltzen diren **HAUR DANBORRADAK**oak. Behetik gora eta goitik behera ibiliko dira Jatorrenakoekin batera.

2.30 p.m.: **ZIKIRO JANA** Josu Artetxe enparantzan. Arkume zorgarri hau jateko moduan dago!! Entsalada, arkumea, izozkia eta kafe konpletoa, guztia 1.200 pezetaren truke. Chef lanetan Antton dugu, ez da hain berritsua baina Argiñanoren ondoan... Chapeau!!

6.30 p.m.: Mahaiak jaso ondoren, **LARRATXO DANTZA TALDE**aren emanaldia.

7.30 p.m.: **BURUHANDI, ERRALDOI, HANKALUZE** eta **ORERETAKO GAITERO**en azken irteera. Animo, azkena duzue eta!!

8.15 p.m.: Iazko arrakasta ikusirik aurren ere **NAGORE ANAI+ARREBAK**. Nafarroako Jotak entzun eta dantzatzeko aukera paregabea.

Amaitzean: Amaitu da. Azken traka, zezen suzkoa eta **JATORRENAK**. Topa dagigun eta nahi izanez gero datorren urterarte.

EKAINAK 10, ASTELEHENA

FERIAK JARRAITZEN DUTE, ETA GAUR %50eko deskontuarekin. EGUN HAU PAKO MATEOri **ESKAINI NAHI DIOTE. GUK ERE BAI!!**

Oharra: Programan azaltzen diren dendari guztien laguntza ekonomikoa eskertu nahi dugu, eskertu ere Larratxoko tabernari guztiei eta Txirritako taberna gehient-suenei. Era berean Lezoko Udalari eskaini digun laguntzagatik Eskerririk asko.

Beste ohar bat: Jai egunetan zehar Eskolan eta Gipuzkoako Elkarte Filatelikoak antolatuturik seiluen erakusketa zabalik egongo dela.

Batzordeko partaideak: Osteguna Auzo Elkarteak, Elkarteak: Bertsolari, Leosiñeta eta Txalaka, Oskarbi, Kirikiño Atsedena Taldea, Ostadar Emakume Taldea, Gure Egoitza, eta bertako auzokide jator batzu.

Saludo

Hola, de nuevo nos encontramos inmersos en las Fiestas de Larratxo '96, con el preámbulo del Campeonato de Fútbol-Sala y el X. Torneo de Ajedrez, que empezaron con la primavera.

Nos llega el verano y con él las finales de los mencionados eventos y el mogollón de actos para todos-as pequeños y mayores que esta Comisión ha organizado con la mayor ilusión.

Este año el programa presenta algunas novedades, como el primer torneo de Basket x 3, un rocódromo móvil, la carrera ciclista contra-reloj popular, concurso de tortillas de patata y dos karaokes (euskara eta erdaraz) que esperamos podáis disfrutar, así como todas las demás actividades programadas.

Os pedimos, como siempre, vuestra colaboración en la buena marcha de las fiestas, sobre todo en lo que a los vehículos se refiere, y sin más, a vivir las fiestas que son cuatro días.

GORA LARRATXOKO JAIK '96!!

